



2012 Latin

Intermediate 1 Translation

Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2012

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from SQA's NQ Delivery: Exam Operations.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's NQ Delivery: Exam Operations may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes

If the candidate has translated the essential idea correctly, award 2 marks.

If the essential idea has not been translated correctly, award 0 marks.

If the candidate has translated the whole block/sub-block correctly, award 3 marks.

BLOCK/ SUB-BLOCK		ESSENTIAL IDEA	
1	cervus olim ad fontem venit.	stag coming to pool	3
2	dies calidus erat et animal bibere volebat.	day hot	3
3	subito cervus conspexit imaginem in aqua.	spotting reflection in water	3
4A	vidit sua cornua pulcherrima	seeing antlers	3
4B	quae erant similia arbori ramosae.	like tree	3
5	deinde crura in aqua conspexit.	spotting legs	3
6	longa et tenuia erant.	long and thin	2
7A	cervus non amavit crura	not liking legs	2
7B	quod putabat ea pulchra non esse.	not beautiful	3
8	subito cervus audivit voces venantium et canes latrantes.	stag hearing voices	3
9	perterritus, per campum summa celeritate fugere coepit.	fleeing through countryside	3
10	cervus erat laetus quod facile praecurrit canes.	outran dogs	3
11A	cum tamen in silvas fugeret,	fleeing into wood(s)	3
11B	rami arboris ceperunt cornua.	antlers caught	3
12A	canes celeriter cervum invenerunt	dogs finding	3
12B	et mox eum ferociter lacerare coeperunt.	tearing to pieces	3
13	cervus aufugere non poterat.	not fleeing	3
14A	tum vero venantes audiverunt cervum morientem dicere:	hunters hearing stag	3

14B	'o me miserum! quam stultus fui!	I was stupid	3
14C	ego non amabam mea crura, sed me servare poterant.	legs saving me	3
15	cornua erant pulchra, sed me perdiderunt.'	antlers ruined me	3

Total 61

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]